



44/2011

Wrocław, 18 kwietnia 2011 r.

DOZ/AKM/Z.P.44/2011/2540/03/11

WYJAŚNIENIA NR 1 DO SIWZ DO ZAM. PUB. 44.2011

Zamawiający, zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010 Nr 113, poz. 759 ze zm.) składa wyjaśnienia do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia do zamówienia publicznego nr 44/2011 prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, którego przedmiotem jest prowadzenie tłumaczeń ustnych konsekwentnych i symultanicznego z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski podczas odbywających się w Zgorzelcu Targów Informacyjnych, w związku z otwarciem niemieckiego rynku pracy, zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia określonym w Rozdziale III Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Treść zapytania skierowanego do Zamawiającego:

Bardzo proszę o sprecyzowanie, czy:

1. Wykonawca w ramach zamówienia publicznego nr 44/2011 zobowiązany jest do zapewnienia kabiny do tłumaczeń symultanicznych czy wyłącznie nagłośnienia i 20 zestawów słuchawkowych?
2. Czy Zamawiający w miejscu realizacji usługi w ramach ww. zamówienia przewiduje w ogóle kabinę do tłumaczeń symultanicznych? Jeśli nie, to jak technicznie (w jakich warunkach) tłumacz będzie wykonywał tłumaczenie symultaniczne podczas dyskusji panelowej?

Proszę również o informację, ile mikrofonów bezprzewodowych ma zapewnić Wykonawca w ramach zamówienia publicznego nr 44/2011? Proszę w odniesieniu do punktu b podać liczbę żądanych mikrofonów. Punkt a jest w zasadzie oczywisty (jeden tłumacz = jeden mikrofon)

3. Jeden mikrofon bezprzewodowy (mikroport) do komunikacji tłumacz - słuchacze
4. Mikrofon bezprzewodowy do komunikacji wykładowca - tłumacz i równocześnie do komunikacji wykładowca - słuchacze (ile sztuk?)

Zamawiający odpowiada:

1. Wykonawca zobowiązany jest wyłącznie do zapewnienia 20 zestawów słuchawkowych i nagłośnienia (mikrofony).
2. Zamawiający nie przewiduje kabiny do tłumaczeń. Tłumacz siedzi bądź stoi w dowolnym miejscu.

3. Wykonawca ma zapewnić 2 mikrofony bezprzewodowe (1 do pracy, 1 rezerwowy),
4. Tłumaczenie nadawane jest cały czas na jednym kanale, na drugim kanale mikrofony nadają oryginalny przekaz prelegenta.

Zamawiający informuje jednocześnie, że dokument ten stanowi integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia do zam. pub. nr 44/2011.